

## Lebenslauf

---

<b>Name:</b>	<b>Mostafa Eldemiery</b>
<b>Adresse:</b>	Herrenmühlen Str. 38, 49716 Meppen
<b>Telefonnummer:</b>	017666552754
<b>E-Mail:</b>	<a href="mailto:eldemiery@gmx.de">eldemiery@gmx.de</a> ,
<b>Geburtsdatum:</b>	02.01.1983



## Berufliche Laufbahn

---

**2021 bis jetzt** ❖ Vom Präsidenten des Oberlandesgericht Hamm und Hannover allgemein beeidigter Dolmetscher und ermächtigter Übersetzer

**2021 bis jetzt**

- Volkshochschule (VHS)
- ❖ Daz-Dozent auf Honorarbasis

**2020 bis jetzt**

- **Zusammenkunft der Kulturen in Meppen e.V.**
- ❖ Deutsch-Arabisch-Referent

**2020 bis jetzt**

- **Übersetzungsbüro 2000** (Oldenburg)
- **Dolmetscher- und Fachübersetzungsbüro RAGUNATHAN** (Mülheim/Ruhr)
- **ASPRA Dolmetscher- & Übersetzungsbüro** (Frankfurt)
- **Linguation eK** (München)
- ❖ Ermächtigter Übersetzer

**2014 - 2017**

- **Lexikon Translation Services Ltd. (Ägypten)**
- ❖ Senior Deutsch <> Englisch <> Arabisch Übersetzer

**2010 - 2016**

- **Lamix Translation Academy**
- ❖ Leiter der Deutschabteilung (Deutschlehrer und -übersetzer)

**2008 - 2009**

- **Pharaonic Village in Giza**
- ❖ Deutschreiseführer

**2007 - 2008**

- **Swiss Academy in Cairo and Menofia**
- **AGC (Arab Group for the languages and computer)**
- ❖ Deutschlehrer und -übersetzer

## **Ausbildung / Berufsbildung**

---

2020	Seminar Rechtssprache für ÜbersetzerInnen und DolmetscherInnen
<b>2018-2020:</b>	Master (Arabische Sprache und Translation) an der Universität Bonn.
2018:	Staatsexam für Niederländisch als Zweitsprache
<b>2012 - 2016:</b>	Masterprogramm an der Universität Kafr Elsheikh, Litererische Fakultät
<b>2001 - 2006:</b>	Bachelor (Islamwissenschaft in Deutsch als Fremdsprache) an der Sprachen- und Übersetzungsfakultät, Al-Azhar Universität.
<b>2001:</b>	Hochschulreife

## **Kenntnisse und Fähigkeiten**

---

<b>PC-Kenntnisse:</b>	MS-Office: sehr gut Adobe Acrobat Reader 8. Advanced internet user. Trados 2007: sehr gut memo-Q: gut Memsourc
<b>Fremdsprachen:</b>	<b>Arabisch:</b> Muttersprache <b>Deutsch:</b> Sehr gut in Wort und Schrift (C2) <b>Englisch:</b> Gut in Wort und Schrift (B1)

---